

VOCO Fissurit/Fissurit F

(GB)

(CE) ⁰⁴⁸²

in accordance with **EN 26874**

Instructions for use

<div>DE</div>	<div>entspricht EN 26874 Gebrauchsanweisung</div>
<div>FR</div>	<div>correspond à EN 26874 Mode d'emploi</div>
<div>ES</div>	<div>corresponde a EN 26874 Instrucciones de uso</div>
<div>PT</div>	<div>corresponde a EN 26874 Instruções de utilização</div>
<div>IT</div>	<div>In corrispondenza a EN 26874 Istruzioni per l'uso</div>

Fissurit is a transparent light-curing fissure sealant.
Fissurit F is a white, light-curing fissure sealant with fluorides.

Indications:

- sealing/filling pits and fissures as well as small cavities
- sealing/facing of damaged enamel surfaces
- anchoring orthodontic appliances and covering caries predilection sites during orthodontic treatments
- sealing composite or cement fillings (protective layer against humidity)
- sealing carious lesions to stop them
- restoring small defects in composite and amalgam fillings
- sealing deciduous teeth

Directions:

Fissures should be sealed as soon as the eruption of the tooth allows treatment and a dry work field can be secured. After drying, thoroughly clean the surfaces to be sealed (rotating brush/cleaning paste free of fluorides), spray and dry. In case of incipient carious lesions or unclear diagnosis extend the fissure with a fine instrument.

Etching:

Apply **Vococid** etching gel (blue colour for control), work in with a short-haired disposable brush and let act for 15 - 30 s according to the condition of the enamel. Thoroughly rinse and dry. The etched enamel should have an opaque and matt-white appearance. Avoid subsequent contamination. Please refer also to the **Vococid** instructions for use.

Application:

Carefully apply and disperse **Fissurit/Fissurit F** with a brush or any other suitable instrument. Remove any air bubbles (e.g. with a fine probe).

Syringe application:

Remove the protective cap from the syringe. Place a new cannula on the **Fissurit F** syringe. To avoid air bubbles, hold the syringe vertically and press the material up to the tip of the cannula.

Fissurit F homogeneously flows from the cannula upon light to medium pressure.

In order to ensure the function of the non-dripping syringe do **not** pull back the plunger during or after use.

Apply **Fissurit/Fissurit F** from the margin into the fissure or cavity and let penetrate for 15 - 20 s. Remove any air bubble (e. g. with a fine probe).

Light-curing:

Polymerise **Fissurit/Fissurit F** for 20 - 30 s per surface and check the sealing. To light-cure this material conventional polymerisation devices are suited. The light output should be a minimum of 500 mW/cm² on halogen polymerisation devices and 300 mW/cm² on LED devices.

Re-seal deficit areas, remove excess cautiously (e. g. finishing diamond) and polish if necessary (rubber polisher). Finally apply a fluoride varnish on the treated and neighbouring, preferably on all teeth.

Storage:

Immediately and carefully close the **Fissurit/Fissurit F** syringe after use. Remove the cannula of the syringe and attach syringe cap. Before next use of the syringe replace the direct application tip with a new one. Store **Fissurit/Fissurit F** at temperatures between 4°C -23°C and protect from light. Do not use **Fissurit/Fissurit F** after the expiry date.

Advice and precautionary measures:

A work field which cannot be dried sufficiently involves the risk of a (partial) premature loss of the sealing. In these cases, the application of a fluoride varnish or sealing with a glass polyalkenoate cement is recommended until a perfect sealing is possible.

If the etched surface is contaminated (e. g. by saliva), the adhesion of **Fissurit/Fissurit F** may be reduced. In case of contamination, clean, etch again for approx. 10 - 20 s, spray and dry.

Adhesion may be improved after etching by using a bonding (difficult drying or extended sealing).

Expose **Fissurit/Fissurit F** to operating light only a short time as otherwise polymerisation will start (viscosity increases).

Check sulcus after application and remove all material residue.

Fissurit/Fissurit F contains Bis-GMA, diurethane dimethacrylate, BHT, benzotriazoloderivate. **Fissurit F** also contains sodium fluoride. Do not use in patients with hypersensivities. Avoid contact with the mucosa as far as possible. Do not use cleaning and drying agents containing phenolic substances (e. g. eugenol, thymol) as they inhibit a complete polymerisation. Carious lesions (e. g. around fillings) can be stopped by corresponding sealing if renewal of the filling is not desired or possible. For this purpose, clean the corresponding areas, prepare as minimally as possible and etch in the enamel area. Sealing the complete filling is recommended in these cases. In cases of orthodontic treatments in areas of reduced oral hygiene, sealing those areas can provide good and permanent protection. Fluoridation should be continued in all cases to protect the unsealed tooth areas from caries.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

(DE)

entspricht EN 26874

Gebrauchsanweisung

Fissurit ist ein transparenter, lichthärtender Fissurenversiegeler.
Fissurit F ist ein weißer, lichthärtender Fissurenversiegeler mit Fluorid.

Anwendungsgebiete:

- Versiegelung/Füllung von Fissuren und Grübchen sowie kleiner Kavitäten
- Versiegelung/Verblendung geschädigter Schmelzoberflächen
- Verankerung kieferorthopädischer Regulierungssysteme und Abdeckung der Prädilektionstellen der Karies bei kieferorthopädischen Behandlungen
- Versiegelung von Füllungen aus Kunststoff oder Zementen (Feuchtigkeitsschutzschicht)
- Versiegelung von kariösen Läsionen, um sie zum Stillstand zu bringen
- Reparatur kleiner Defekte an Kunststoff- und Amalgamfüllungen
- Versiegelung von Milchzähnen

Anwendung:

Eine Versiegelung der Fissuren soll so früh wie möglich erfolgen, sofern die Okklusalfäche vollständig darstellbar und die Trockenlegung gewährleistet ist. Nach der Trockenlegung zu versiegelnde Flächen möglichst mechanisch reinigen (rotierende Bürste/fluoridfreie Reinigungspaste), spraysen und trocknen. Bei Initialkaries oder unklaren Befunden u. U. Fissur mit feinem Instrument erweitern.

Ätzvorgang:

Vococid Ätzgel mit kurzhaarigem Einmalpinsel auftragen (Kontrolle durch blaue Farbe) und je nach Schmelzbeschaffenheit 15 - 30 s einwirken lassen. Gründlich spraysen und trocknen, der geätzte Schmelz sollte opak und matt-weiß aussehen (Kontamination unbedingt vermeiden). Bitte beachten Sie die Gebrauchsinformation für **Vococid**.

Applikation:

Fissurit/Fissurit F vorsichtig mit einem Pinsel oder anderem geeignetem Instrument einbringen und verteilen, evtl. vorhandene Luftblasen entfernen (Sonde).

Spritzenapplikation:

Verschlusskappe der Spritze entfernen. Auf die Spritze von **Fissurit F** eine neue Kanüle schrauben. Spritze senkrecht halten und zur Entfernung eventueller Luftblasen Material bis zur Kanülerspitze vordrücken.

Fissurit F fließt gleichmäßig bei leichtem bis mittlerem Druck aus der Kanüle.

Um die Funktion der nachlauffreien Spritze zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass während oder nach der Benutzung der Stempel **nicht** zurückgezogen werden darf.

Fissurit/Fissurit F vom Rand her in die Fissur bzw. Kavität einbringen und etwa 15 - 20 s eindringen lassen. Evtl. vorhandene Luftblasen entfernen (z. B. mit feiner Sonde).

Aushärten:

Fissurit/Fissurit F aushärten (20 - 30 s pro Fläche) und Versiegelung kontrollieren. Zur Lichthärtung des Materials sind handelsübliche Polymerisationsgeräte geeignet. Die Lichtleistung sollte 500 mW/cm² bei Halogenlichtgeräten sowie 300 mW/cm² bei LED-Lampen nicht unterschreiten. Unterschüsse nachversiegeln, Überschüsse vorsichtig entfernen (z. B. Finierdiamant), falls notwendig polieren (Gummipolierer). Zum Schluss die behandelten und Nachbarzähne, möglichst das vollständige Gebiss, mit einem Fluoridlack behandeln.

Lagerung:

Nach Gebrauch **Fissurit/Fissurit F** Behältnisse sofort sorgfältig verschließen. Die Kanüle von der Spritze entfernen und den Spritzenverschluss aufbringen. Vor erneuter Verwendung der Spritze ist die Direkt-Applikations-Kanüle durch eine neue zu ersetzen. **Fissurit/Fissurit F** bei 4°C – 23°C lichtgeschützt lagern. Nach Ablauf des Verfaltdatums **Fissurit/Fissurit F** nicht mehr verwenden.

Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

Bei ungenügender Trockenlegung besteht die Gefahr des (teilweisen) frühzeitigen Verlustes der Versiegelung. In diesen Fällen wird die Anwendung eines Fluoridlackes bzw. eine Versiegelung mit Glaspolyalkenoatzement empfohlen, bis eine einwandfreie Versiegelung möglich ist.

Wird die angeätzte Fläche kontaminiert (z. B. Speichel), kann eine verminderte Haftung auftreten. Bei Kontamination reinigen, erneut ca. 10 - 20 s ätzen, spraysen und trocknen.

Die Haftung kann durch Anwendung eines Bondings nach dem Ätzen verbessert werden (bei schwieriger Trockenlegung, erweiterter Versiegelung). **Fissurit/Fissurit F** nur kurzfristig dem Licht der OP-Leuchte aussetzen, da sonst die Polymerisation beginnt (Viskosität nimmt zu).

Adhesion may be improved after etching by using a bonding (difficult drying or extended sealing).

Expose **Fissurit/Fissurit F** to operating light only a short time as otherwise polymerisation will start (viscosity increases). Check sulcus after application and remove all material residue.

Fissurit/Fissurit F contains Bis-GMA, diurethandimethacrylat, BHT, benzotriazoloderivate. **Fissurit F** also contains sodium fluoride. Do not use in patients with hypersensivities. Avoid contact with the mucosa as far as possible. Do not use cleaning and drying agents containing phenolic substances (e. g. eugenol, thymol) as they inhibit a complete polymerisation. Carious lesions (e. g. around fillings) can be stopped by corresponding sealing if renewal of the filling is not desired or possible. For this purpose, clean the corresponding areas, prepare as minimally as possible and etch in the enamel area. Sealing the complete filling is recommended in these cases. In cases of orthodontic treatments in areas of reduced oral hygiene, sealing those areas can provide good and permanent protection.

Fluoridierungsmaßnahmen sollten in allen Fällen weitergeführt werden, um nicht versiegelte Bereiche der Zähne vor Karies zu schützen.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abzugeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

(FR)

correspond à EN 26874

Mode d'emploi

Fissurit est un sealant de fissures transparent et photopolymérisable.
Fissurit F est un sealant de fissures blanc et photopolymérisable, avec fluorures.

Domaines d'application:

- scellement/obturation de puits et fissures ainsi que de petites cavités
- scellement/facettes de surfaces d'émail endommagées
- ancrage d'appareils orthodontiques et recouvrement d'endroits de prédilection de la carie lors de traitements orthodontiques
- scellement d'obturations en composite ou en ciment (film protecteur contre l'humidité)
- scellement de lésions carieuses pour éviter une prolifération
- réparation d'obturations défectueuses en composite ou en amalgame
- scellement de dents de lait

Mode d'application:

Le scellement des fissures devrait s'effectuer le plus tôt possible, si la surface occlusale est complètement visible et si un assèchement est assuré. Après l'assèchement, nettoyer soigneusement les surfaces à sceller, si possible mécaniquement (brosse rotative/ pâte de nettoyage sans fluorures), vaporiser et sécher. Lors de carie initiale ou d'un diagnostic incertain, élargir la fissure avec un instrument fin.

Mordançage:

Appliquer **Vococid** gel de mordançage (contrôle à l'aide de la couleur bleue), avec un pinceau jetable à poil courts et laisser agir selon l'état de l'émail pendant 15 à 30 s. Vaporiser et sécher soigneusement, l'émail mordancé devrait avoir un aspect opaque et blanc-mat (éviter toute contamination!). Veuillez suivre le mode d'emploi de **Vococid**.

Applcation:

Appliquer et répandre prudemment **Fissurit/Fissurit F** avec un pinceau ou un autre instrument approprié, enlever des bulles d'air éventuelles (par ex. avec une sonde).

Application de la seringue:

Enlever le bouchon de la seringue. Mettre une nouvelle canule sur la seringue de **Fissurit F**. Tenir la seringue à la verticale et presser le matériau jusqu'à la pointe de la seringue pour éviter des bulles d'air. Sous pression légère ou moyenne, **Fissurit F** sort facilement de la canule. Pour assurer le bon fonctionnement de la seringue évitant toute coulée de produit, **ne pas** retirer le piston au cours/après l'utilisation. Appliquer **Fissurit/Fissurit F** dans la fissure ou la cavité en commençant par le bord et laisser pénétrer pendant env. 15 à 20 s. Enlever des bulles d'air éventuelles (par ex. à l'aide d'une sonde fine).

Polymérisation:

Polymériser **Fissurit/Fissurit F** (20 à 30 s par surface) et contrôler le scellement. Pour la photopolymérisation du matériau les appareils habituels de polymérisation peuvent être utilisés. La puissance de la lumière devrait être au minimum 500 mW/cm² pour les lampes halogènes et 300 mW/cm² pour les lampes LED. Combler les déficits; enlever les excédents avec précaution (par ex. diamant de finition), polir si nécessaire (polissoir en caoutchouc). Pour terminer, appliquer un vernis fluoré sur les dents traitées et les dents voisines, si possible sur toute la dentition.

Stockage:

Bien fermer la seringue de **Fissurit/Fissurit F** immédiatement après l'usage. Enlever la canule de la seringue et mettre le bouchon sur la seringue. Remplacer la canule d'application directe par une nouvelle avant utiliser la seringue à nouveau. Stocker **Fissurit/Fissurit F** à une température entre 4°C à 23°C et protéger contre la lumière. Ne plus utiliser **Fissurit/Fissurit F** après la date de péremption.

Indications et précautions:

S'il n'est pas possible de sécher le champ opératoire suffisamment, il y a le risque d'une perte (partielle) prématurée du scellement. Dans ce cas, l'application d'un vernis fluoré ou l'utilisation d'un ciment verre polyalkénoate est recommandée, en attendant un scellement définitif. Si la surface mordancée est contaminée (par ex. saliva), une adhésion réduite de **Fissurit/Fissurit F** peut se produire. En cas de contamination, nettoyer et mordancer de nouveau pendant env. 10 à 20 s, vaporiser et sécher.

L'adhésion peut être améliorée en utilisant un bonding après le mordançage (en cas d'un assèchement difficile et d'un scellement élargi). Exposer **Fissurit/Fissurit F** à la lampe opératoire seulement pour peu de temps, autrement la polymérisation commence (la viscosité augmente). Contrôler le silion après le traitement, enlever les excédents de matériau éventuels.

Fissurit/Fissurit F contient Bis-GMA, diuréthanediméthacrylate, BHT, dérivates de benzotriazole, **Fissurit F** contient également des fluorures de sodium. Ne pas utiliser pour les patients avec des hypersensibilités contre ces composants. Éviter le contact avec la muqueuse. Des nettoyants et ciccatifs contenant des substances phénoliques (par ex. eugéno!, thymol) empêchent une polymérisation complète, pour cette raison ne pas les utiliser! Des lésions carieuses (par ex. autour d'obturations) peuvent être arrêtées par un scellement correspondant, si un remplacement de l'obturation n'est pas souhaité ou possible. A cet effet, nettoyer les secteurs correspondants, les préparer de façon minimale et mordancer dans le secteur de l'émail. Dans ce cas, il est recommandé de sceller toute l'obturation. En Lors de traitements orthodontiques dans des secteurs d'une hygiène buccale réduite, une bonne protection permanente peut être obtenue par le scellement de ces secteurs.

Des actes de fluoruration devraient être poursuivis, afin de protéger les secteurs non-scellés de la carie.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

(ES)

corresponde a EN 26874

Instrucciones de uso

Fissurit es un sellador de fisuras transparente y fotopolimerizable.
Fissurit F es un sellador de fisuras blanco y fotopolimerizable con fluoruro.

Ámbitos de aplicación:

- Sellar/obturacion de fisuras y superficies oclusales así como de cavidades pequeñas
- Sellado/revestimiento de superficies deterioradas del esmalte
- Anclaje de sistemas ortodónticos y recubrimiento de lugares susceptibles a la caries durante tratamientos ortodónticos
- Sellado de obturaciones de composite o cemento (capa protectora contra la humedad)
- Sellar losëes de carie para impedir a sua progressão
- reparar pequenos defeitos em restaurações de compósito ou de amalgama
- Sellado de pequeños defectos en obturaciones de composite o amalgama
- Sellado de dientes de leche

Modo de aplicación:

El sellado de fisuras debe efectuarse lo antes posible, en cuanto la superficie ocusal esté completamente visible y esté totalmente seca. Después del secado, limpiar detenidamente las superficies a sellar, si es posible de forma mecánica (cepillo rotatorio/pasta limpiadora sin fluoruro), atomizar y secar. En caso de caries inicial o diagnósticos poco claros, se puede extender la fisura con instrumentos finos.

Proceso de grabado:

Aplicar **Vococid** gel grabador con un pincel de pelo corto (control por el color azul), y, dependiendo de la condición del esmalte, dejar actuar durante 15 - 30 s. Atomizar completamente y secar, el esmalte grabado debe ser opaco y blanco-mate (es importante evitar cualquier contaminación). Por favor, observe las instrucciones de uso de **Vococid**.

Aplicación:

Aplicar y repartir cuidadosamente **Fissurit/Fissurit F** con un pincel o con otro instrumento apropiado, eventualmente eliminar las burbujas existentes (sonda).

Aplicación de la jeringa:

Quitar el cierre de la jeringa. Colocar en la jeringa de **Fissurit F** una nueva cánula, tener la jeringa en posición vertical y presionar el material hasta la punta de la cánula para eliminar burbujas de aire. Al presionar de forma ligera o media, **Fissurit F** fluye homogéneamente de la cánula.

Para asegurar un buen funcionamiento de la jeringa evitando un derrame del producto, **no retirar** el pistón durante o después del uso.

Empezando por el borde, aplicar **Fissurit/Fissurit F** en la fisura o en la cavidad y dejar penetrar durante aprox. 15 - 20 s. En caso de que se avoid burbujas de aire, eliminarlas (p. ej. con una sonda fina).

Polimerización:

Polimerizar **Fissurit/Fissurit F** (20 - 30 s por superficie) y controlar el sellado. Para la fotopolimerización del material son apropiados los aparatos de polimerización habituales. La fuerza de la luz no debería descender los 500 mW/cm² en aparatos con luz halógena así como los 300 mW/cm² en lámparas con diodo luminoso (LED). Sellar las fisuras restantes posteriormente y eliminar con cuidado el material excedente (p. ej. con un diamante para el acabado) y pulir, si necesario (pulidor de goma). Finalmente aplicar una lacá fluorídica a los dientes tratados y dientes vecinos.

Conservación:

Cerrar esmeradamente los recipientes de **Fissurit/Fissurit F** después del uso. Remover la cánula de la jeringa y colocar el cierre de la jeringa. Antes del nuevo uso de la jeringa se tiene que sustituir la cánula de aplicación directa por una nueva. Conservar **Fissurit/Fissurit F** en un lugar protegido de la luz entre 4°C - 23°C. No utilizar **Fissurit/Fissurit F** después de la caducidad.

Indicaciones adicionales/precauciones:

Si la superficie a trabajar no está suficientemente seca, existe el riesgo de perder el sellado (parcialmente) y de forma prematura. En estos casos se recomienda la aplicación de una lacá fluorídica o el sellado con cementos de polialkenato de vidrio, hasta que se consiga un sellado perfecto. La contaminación de la superficie grabada puede reducir la adhesión de **Fissurit/Fissurit F**. En caso de contaminaciones, limpiar la superficie, grabarla de nuevo durante aprox. 10 - 20 s, atomizar y secar. Utilizando un material adhesivo después del grabado, la adhesión puede ser mejorada (en caso de un secado difícil, de un sellado extendido de fisuras). Exponer **Fissurit/Fissurit F** a la luz para operaciones lo menos posible para evitar que la polimerización comience (aumento de la viscosidad). Después de la aplicación, controlar el surco y quitar restos del material. **Fissurit/Fissurit F** contiene Bis-GMA, diuretano dimetacrilato, BHT, derivados de benzotriazol. **Fissurit F** también contiene fluoruros de sodio. No usar en caso de alergias conocidas. Evitar lo mejor posible el contacto con la mucosa. Materiales de limpieza y secado con sustancias fenólicas (p. ej. eugenol, timol) impiden la polimerización completa, por eso, ¡no se deben usar! Si no se desea, o no es posible, restaurar la obturación en casos de lesiones cariadas (p. ej. alrededor de obturaciones), éstas pueden ser frenadas por medio del sellado correspondiente. Con tal fin, limpiar la zona correspondiente, prepararla mínimamente y grabar en el sector del esmalte. En estos casos se recomienda sellar toda la obturación. En caso de tratamientos ortodónticos en lugares de higiene bucal limitada, se puede alcanzar una protección duradera por medio de un sellado. De todos modos, deberían ser continuadas las medidas de fluorización, para proteger los sectores de los dientes, los cuales no están sellados de la caries.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. No que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente, aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

(PT)

corresponde a EN 26874

Instruções de utilização

Fissurit é um selante de fissuras transparente e fotopolimerizável.
Fissurit F é um selante de fissuras branco, com flúor e foto-polimerizável.

Campos de aplicação:

- selar/preencher fossas e fissuras e pequenas cavidades
- selar/cobrir superfícies de esmalte danificadas
- ancoragem de aparelhos ortodônticos e cobertura das áreas susceptíveis à cárie durante tratamentos ortodônticos
- selar restaurações de compósito ou cimento (camada protectora contra a humidade)
- selar lesões de carie para impedir a sua progressão
- reparar pequenos defeitos em restaurações de compósito ou de amalgama
- selar dentes deciduos

Utilização:

A selagem das fissuras deve ser realizada o mais precocemente possível, assim que a erupção dos dentes permita o tratamento e a secagem seja possível. Após secar, limpar bem as superfícies a serem seladas (escova rotativa/pasta de limpeza sem flúor), lavar e secar. Nos casos de lesões de cárie insipientes ou de diagnóstico pouco claro, abrir as fissuras com um instrumento fino, se necessário.

Ataque ácido:

Aplicar o gel **Vococid** (cor azul para controlar), esfregá-lo com um pincel descartável de pelos curtos e deixar actuar durante 15 - 30 s de acordo com o estado do esmalte.

Lavar abundantemente e secar. A superfície de esmalte deve ter uma aparência opaca e branca leitosa (evitar qualquer contaminação). Por favor ver também as instruções para a utilização do **Vococid**.

Aplicação:

Aplicar e distribuir o **Fissurit/Fissurit F** cuidadosamente com um pincel ou outro instrumento apropriado. Eliminar as eventuais bolhas de ar (p. ex.: com uma sonda exploradora).

Aplicação da seringa:

Remover a tampa protectora da seringa. Colocar uma nova cánula na seringa **Fissurit F**. Para evitar bolhas de ar, manter a seringa na vertical e pressionar o material até à ponta da cánula.

O **Fissurit F** flui homogeneamente da cánula se exercer uma pressão leve ou moderada. Para garantir o correcto funcionamento da seringa, sem escorrer, assegure-se que o êmbolo não seja retirado durante ou após cada utilização.

Aplicar o **Fissurit/Fissurit F** desde as margens até à fissura ou cavidade e deixar penetrar durante 15 - 20 s. Eliminar as eventuais bolhas de ar (p. ex.: com uma sonda exploradora).

Fotopolimerização:

Polimerizar o **Fissurit/Fissurit F** durante 20 – 30 s em cada superfície e verificar a selagem. Para fotopolimerizar este material, os convencionais aparelhos de polimerização são adequados. A produção de luz deve ser de um mínimo de 500 mW/cm² nos aparelhos de polimerização pelo halogéneo e 300 mW/cm² nos aparelhos LED. Selar novamente áreas onde o selante ficou em defeito, remover os excessos cuidadosamente (p. ex.: com uma broca diamantada de acabamento) e polir se necessário (borracha de polimento). Em seguida, aplicar um verniz com flúor nos dentes tratados e nos adjacentes.

Armazenamento:

Feche cuidadosamente a seringa de **Fissurit/Fissurit F** imediatamente após cada utilização. Remova a cánula da seringa e recolque a tampa. Antes de cada utilização, aplique uma nova ponta de aplicação. Armazenar **Fissurit/Fissurit F** a temperaturas entre 4°C - 23°C protegendo da luz. Não use **Fissurit/Fissurit F** após expirado o prazo de validade.

Indicações e medidas de precaução:

Um campo de trabalho mal isolado envolve o risco de perda (parcial) prematura do selante. Nesse caso, é recomendada a aplicação de um verniz com flúor ou a selagem com um cimento de poliaiquenoato de vidro até ser possível a obtenção de uma selagem perfeita.

Se a superfície que sofreu o ataque ácido for contaminada (p. ex.: com saliva), a adesão do **Fissurit/Fissurit F** pode ser diminuída. Em caso de contaminação, limpar, fazer de novo o ataque ácido durante 10 - 20 s, lavar e secar.

A adesão pode ser melhorada após o ataque ácido usando um adesivo.

Expor o **Fissurit/Fissurit F** à luz de operação durante pouco tempo, pois a exposição à luz provoca a polimerização (viscosidade crescente). Controlar os sulcos após a aplicação e remover resíduos de material. O **Fissurit**



Voldoet aan de EN 26874
Gebruiksaanwijzing

Fissurit is een transparante, lichthardende fissurenverzegeler.
Fissurit F is een witte lichthardende fissurenverzegelen met fluoride.

Toepassingsgebieden:

- sealen/vullen van pits en fissuren alsook van kleine caviteiten
- het sealen en afdekken van beschadigde glazuuroppervlakken
- bevestigten van orthodontische hulpmiddelen en het afdekken van caries-predielctieplaatsen bij orthodontische behandelingen
- sealen van vullingen met composiet of cement als beschermende laag tegen vocht.
- sealing van carieuze laesies om de cariësvoortgang te stoppen
- restauratie van kleine defecten in composiet- en amalgaamvullingen
- sealen van het melkgebijt

Toepassing:

Het sealen van fissuren dient zo vroeg mogelijk te geschieden en wel zodra de eruptie van de elementen de behandeling mogelijk maakt en een droog werk- terrein mogelijk is. Reinig de te sealen vlakken (roterende borstel, fluoridevrije reinigingspasta na het droogleggen. Vergroot zo nodig bij beginnende caries of bij een onduidelijke diagnose de fissuur met een fijn instrument.

Etsen:

Breng **Vococid** etsgel (blauwe kleur voor controle) aan, breng deze in met een kort-harige disposable penseel en laat het gedurende 15 - 30 s inwerken, afhankelijk van de conditie van het glazuur. Spool grondig en droog. Het geëtste glazuur moet een opaak, mat wit uiterlijk hebben (vermijd te allen tijde contaminatie). Lees ook de gebruiksaanwijzing van **Vococid**.

Applicatie:

Breng **Fissurit/Fissurit F** voorzichtig aan met een penseeltje of een ander geschikt instrument en verwijder eventuele luchtbelln (bijv. met een fijne sonde).

Applicatie met de spuit:

Verwijder de bescherm Dop van de spuit. Schroef een nieuwe canule op de **Fissurit F**-spuit. Houd de spuit verticaal om vorming van luchtbelln te voorkomen en druk het materiaal tot aan de tip van de canule. **Fissurit F** vloeit homogeen uit de canule bij een lichte tot gematigde druk. Om de funktie van het naloopvrije spuitje te kunnen garanderen, moet er op gelet worden dat gedurende of na het gebruik de plunjer niet terug getrokken kan worden.

Breng **Fissurit/Fissurit F** vanaf de rand in de fissuur of caviteit en laat het gedurende 15 - 20 s penetreren. Verwijder eventuele luchtbelln (bijv. met een fijne sonde).

Lichtharden:

Uitharden met licht hard **Fissurit/Fissurit F** gedurende 20 - 30 s per vlak en controleer het resultaat. De in de handel verkrijgbare polymerisatie-lampen zijn geschikt voor het uitharden van het materiaal. De lichtop-brengst dient bij halogeenlichtapparaten niet minder te zijn dan 500 mW/cm² en bij LED-lampen niet minder dan 300 mW/cm². Breng opnieuw sealaant aan op plaatsen waar dat nodig is en hard uit. Verwijder voorzichtig het overvallige materiaal (bijvoorbeeld met een finierdia-mant) en polijst zo nodig (rubberschijfje). Appliceer daarna een fluoride-lak op de behandelde en aangrenzende elementen.

Opslag:

Direct na gebruik het **Fissurit/Fissurit F** spuitje zorgvuldig afsluiten. Verwijder de canule van het spuitje en breng het dopje aan. Voor het volgende gebruik van het spuitje een nieuwe directe-applicatie-canule aanbrengen. **Fissurit/Fissurit F** tussen 4°C - 23°C in het donker opslaan. Na het verlopen van de houdbaarheidsdatum **Fissurit/Fissurit F** niet meer gebruiken.

Indicaties en voorzorgsmaatregelen:

Als het werkgebied niet voldoende kan worden drooggelegd bestaat het gevaar voor voortijdig (gedeeltelijk) verlies van de sealing. In dergelijke gevallen is totdat een goede sealing mogelijk is het aanbrengen van een fluo-ridelak of sealen met een glaspolyalkenoaot cement aan te bevelen. Als het geëtste oppervlak (bijvoorbeeld met speeksel) is gecontamineerd kan de hechting van **Fissurit/Fissurit F** negatief worden beïnvloed. In een dergelijk geval van contaminatie dient opnieuw schoongemaakt te worden, geëttst gedurende 10 - 20 s, gesprayed en gedroogd. De hechting kan worden verbeterd door na het etsen een bonding (in het geval dat droogleggen moeiljik verloopt de sealing uitbreiden). Stel **Fissurit/Fissurit F** slechts kort bloot aan het licht van de operatielamp daar anders de uitharding te vroeg begint (oplopende viscositeit). Controleer na de applicatie de sulcus en verwijder achtergebleven materiaal. **Fissurit/Fissurit F** bevat Bis-GMA, diurethaandimethacrylaat, BHT, benzo-triazol-derivaat; **Fissurit F** bevat daarnaast natriumfluoride. Niet gebruiken bij overgevoelige patiënten. Vermijd zo veel mogelijk contact met de mucosa. Gebruik geen schoonmaak- of droogmiddelen die phenol bevattende (bijv. eugenol, thymol), daar zij een volledige polymerisatie ver-hinderen. Carieuze laesies, bijvoorbeeld rond een vulling, kunnen als vervanging van de vulling niet wenselijk of niet mogelijk is tot stilstand worden gebracht door een goede sealing. Reinig in een dergelijk geval het betreffende gebied en prepareer zo minimaal mogelijk. Ets het glazuur. In deze gevallen is het aan te raden de gehele vulling mee te sealen. Bij orthodontische behandeling kan op plaatsen waar een voldoende mond-hygiëne niet mogelijk is een sealing van de betreffende gebieden een goede en permanente bescherming bieden. In alle gevallen moet het fluorideren van de niet gesealde gedeelten niet worden gestopt.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te beoordelen. Aangezien het gebruik van onze prepara-ten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.



opfylder EN 26874
Bruksvejledning

Fissurit er en transparent, llyshærdende fissurførsegling.
Fissurit F er en hvid, llyshærdende fissurførsegling med fluorid.

Indikationsområder:

- Førelgling af fissurer og fyldning af små/punktformede kaviteter
- Facader/førsegling af beskadigede emaljeoverflader
- Forankring af brackets og førsegling af kariesprædilektionssteder ved ortodontiske behandlinger
- Førsegling af kompositter og glasionerfyldninger (beskyttende lag mot fugt)
- Førsegling af karieslæsioner for at standse dem
- Restaurering af små defekter i kompositter og amalgamfyldninger
- Førsegling af mælketænder

Fremgangsmåde:

Førsegling af fissurerne bør effektueres på et så tidligt tidspunkt som muligt – dvs. så snart tandens eruption tillader tørlægning af tanden og behandling. Efter tørlægning rengøres de flader, der skal førsegles, omhyggeligt med en fluoridfri pudsepasta på en roterende børste. Derefter sprayes og tørres. Når det drejer sig om begyndende karies eller en usikker diagnose, kan fissuren evt. eksterderes med en fin diamant.

Ætsning:

Vococid er en ætsgel, som er farvet blå (bedre optisk kontrol). Med en korthåret engangsbørste masseres **Vococid** ind i dentin/ emaljen, hvor den skal virke i 15 - 30 s, afhængig af emaljens tilstand. Skyl grundigt og tør. Den ætsede emalje skal have et opakt, mathvidt udseende – det er vigtigt at undgå spyt-kontaminering! Se venligst brugsvejledningen for **Vococid**.

Applicering:

Applcér og fordel **Fissurit/Fissurit F** forsigtigt med en pensel eller et andet egnet instrument.

Fjern eventuelle luftblærer, f.eks. med en spids sonde.

Applicering med sprøjten:

Fjern beskyttelseshæften fra sprøjten. Skru en ny kanyle på **Fissurit F** sprøjten. For at undgå blærer holdes sprøjten lodret med kanylen opad og materialet presses op til spidsen.

Fissurit F flyder homogent fra kanylen ved et let til moderat tryk. For at sikre sprøjtenes drypfrie funktion skal man være opmærksom på, at stemplet ikke må trækkes frem og tilbage under og efter brug.

Applcér **Fissurit/Fissurit F** fra kanterne ind i fissuren eller kaviteten og lad materialet trænge ind i 15 - 20 s. Fjern eventuelle luftblærer, f.eks. med en spids sonde.

Lyspolymerisering:

Polymeriser **Fissurit/Fissurit F** i 20 - 30 s pr. overflade og kontroller førseglingen. Konventionelle polymeriseringshjælpemidler er velegnede til at lyspolymerisere dette materiale. Halogen-lampers effekt bør være mindst 500 mW/cm² og LED-lampers effekt bør være mindst 300 mW/cm². Gentag førseglingen, hvor den er utilstrækkelig, fjern overskud forsigtigt f.eks. med en pudsediamant.

Hvis nødvendigt poleres med en gummirolerer. Derefter appliceres en fluo-ridhøhdig lak på den behandlede tand og nabotænderne.

Opbevaring:

Efter brug lukkes **Fissurit/Fissurit F** sprøjten omgående og forsigtigt. Fjern sprøjtespidsen og påsæt sprøjtehæften. For næste anvendelse af sprøjten erstattes den direkte påføringsspids med en ny. Opbevar **Fissurit/Fissurit F** mellem 4°C - 23°C og beskyt mod lys. Anvend ikke **Fissurit/Fissurit F** efter udløbsdatoen.

Anbefalinger og advarsler:

Hvis operationsfeltet ikke kan tørlægges tilstrækkeligt er der risiko for at førseglingen (delvis) mistes for tidligt. Disse tilfælde anbefales anvendelse af en fluoridlak eller førsegling med en glasionomer-cement indtil en perfekt førsegling er mulig. Hvis den ætsede overflade er blevet kontamineret (f. eks. af spyt) kan bin-dingen af **Fissurit/Fissurit F** blive reduceret. Hvis kontamineringen er sket, renses og der ætses igen i 10 - 20 s. Spray og tør. Bindingen kan forbedres efter ætsning ved brug af et adhæsiv (i tilfælde af vanskeligheder med tørring af større områder der skal førsegles). **Fissurit/Fissurit F** bør kun udsættes i kort tid for operationslampens lys – i modsat fald vil polymeriseringen begynde og viskositeten vil stige. Kontrollér sulcus efter appliceringen og fjern overskydende materiale. **Fissurit/Fissurit F** indeholder Bis-GMA, diurethandimethakrylat, BHT og benzotriazolderivat. **Fissurit F** indeholder desuden natruimfluorid. Må ikke benyttes til patienter med overfølsomheder. Undgå så vidt muligt kontakt med mucosa. Brug ikke rense- eller tørremidler, der indeholder phenoler (f. eks. eugenol), da disse forhindrer en fuldständig polymerisering. Karieslæsioner (f. eks. i en fyldningskant) kan standses ved ekskavering og førsegling, hvis udskitfning af fyldningen ikke ønskes eller ikke er mulig. Til dette formål renses de på-gældende områder, præparer så lidt som muligt og æts emaljeområdet. I disse tilfælde er en førsegling af hele fyldningen anbefalelsevsærdig. Ved ortodontiske behandlinger i områder med reduceret oral hygiene, vil en førsegling af disse områder giv e god og permanent beskyttelse. Fluoridering bør fortsættes i alle tilfælde for at beskytte ikke-førseglede om-råder mod karies.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparater er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.



Standardin EN 26874 mukainen Käyttöohjeet

Fissurit on läpinäkyvä valokovetteinen fissuurapinnoite.
Fissurit F on valkoinen, valokovetteinen ja fluoripitoinen fissuurapinnoite.

Käyttöalueet:

- pinnoitukseen/fissuuroiden ja pienten kaviteettien täyttöön
- pinnoitukseen/vioittuneiden kiilleepintojen korjauksiin
- ortodontisten tapakkaiden kiinnittämiseen ja suojatakseen kariekselle alttiit alueet ortodontisten hoitotoimenpiteiden aikana
- yhdistelmämuovityätteiden ja sementitüyätteiden pinnoittamiseen (suojaava kerros kosteutta vastaan)
- kariesleesioiden pinnoittamiseen ja niiden pysäyttämiseen
- pienen yhdistelmämuovityätteiden ja amalgaampaiikkojen korjauksiin
- maistohammaspinnoituksiin

Käyttöohjeet:

Pinnoitettavat fissuurat tulisi havaita niin aikaisessa vaiheessa kun hammas puhkeaa ja sallii hoitotoimenpiteen ja kuivat olosuhteet mahdollistuvat. Huolellisen kuivauksen jälkeen puhdistaa pinnoitettava alue (pyörittällä harjalla/fluoritomalla puhdistuspastalla) huuhtele ja kuivaa. Alkavissa kariesleesioidissa tai epäselvissä diagnooseissa laajenna fissuuraa pinnellä, ohuella instrumentilla jos tarpeen.

Etsaus:

Annostele ja levitä **Vococid** etsausgeeli (sininen sävy kontrollointiin) lyhytharjaksisella siveltimellä ja anna vaikuttaa noin 15 - 30 s kiilteen kun-nosta riippuen. Huuhtelee kauttaaltaan huolellisesti ja kuivaa. Etsatun kiilteen tulos olla ulkonäöltään opaakki ja mattamaisen valkoinen. Vältä myöhempää mahdollista kontaminoitumista. Noudata Vococidin käyttöohjeita.

Applikointi:

Annostele ja vie **Fissurit/Fissurit F** huolellisesti siveltimen tai sopivan instrumentin avulla. Poista kaikki mahdolliset ilmakuplat (esim.ohuella sondilla).

Annostelu ruiskun avulla:

Poista suojaokorppi ruiskun kärjestä. Kierrä uusi viejäkärki **Fissurit F** ruiskun päähän. Välttääksesi ilmakuplien syntymistä pidä ruiskua pysty-asennossa alaspäin ja paina materiaali ruiskusta viejäkärkeen.

Fissurit F työntyy homogeenisesti ulos kärjestä kevyellä paineella. Varmistaaksesi, ettei ruiskusta valu turhaan, älä vedä mäntää takaisin käytön aikana tai sen jälkeen. Annostele **Fissurit/Fissurit F** reuna-alueelta fissuuraan tai kaviteettiin ja anna materiaalin imeytyä 15 - 20 s. Poista mahdolliset ilmakuplat (esim. ohuella sondilla).

Valokovetus:

Koveta **Fissurit/Fissurit F** 20 - 30 s joka pinnalta ja tarkista lopullinen pinnoite. Perinteiset valokovettajalaitteet valokovettavat aineen. Valokovetusohon tulisi olla minimissään 500 mW/cm² halogeeni valokovettajalaitteilla ja 300 mW/cm² LED valokovettajalaitteilla. Suorita pinnoitus uudelleen vajaaksi jäävien alueiden osalta, poista ylimäärät varovasti (esim. viimeistelyn tarkoitutella timantilla) ja kiillota tarvittaessa (kumisella kiillotuskärjellä). Lopuksi lisää fluorilakkaa käsitel-lylle ja viereisille hampaille.

Säilytys:

Sulje huolellisesti heti käytön jälkeen **Fissurit/Fissurit F** ruiskun korkki. Poista käytön jälkeen ruiskun päästä viejäkärki ja sulje ruisku huolellisesti suojakorkilla. Ennen seuraavaa käyttökertaa aseta ruiskun päähän uusi viejäkärki. Säilytä **Fissurit/Fissurit F** huoneen lämpötilassa 4°C -23°C ja suojaa valolta. Älä käytä **Fissurit/Fissurit F** materiaalia viimeisen käyttöpäivämerkinnän jälkeen.

Neuvot/Varotoimenpiteet:

Ellei käsiteltävää aluetta saa pidettyä tarpeeksi kuivana, lisää se (osa) riskiä pinnoitteen ennenaikaiseen menetykseen. Näissä tapauksissa fluorilakaan tai lasipolyalkenoattiisementtien käyttö olisi suositeltavaa kunnes täydelli-nen pinnoitus onnistuu. Jos etsattu alue kontaminoituu (esim.syljellä) **Fissurit/Fissurit F** sidos saat-taa heiketä. Kontaminoitunut alue tulee puhdistaa, etsata uudelleen 10 - 20 s, huuhdella ja kuivata. Sidosta voidaan vahvistaa käyttämällä sidosainetta etsauksen jälkeen (esim. vaikeuksissa kosteuden kanssa tai laajoissa pinnoituksissa). Avaa **Fissurit/Fissurit F** alttiiksi valolle vain mahdollisemman lyhyeksi ajaksi, koska kovettuminen voi käynnistyä (viskositeetti kasvaa). Tarkista täyte ja poista kaikki materiaalin ylimäärät. **Fissurit/Fissurit F** sisältää Bis-GMA:aa ja diuretaanisia dimetakrylaatteja, BHT:tä sekä bentsotriatsoli johdannaisia. **Fissurit F** sisältää myös natrium-fluoridia. Sitä ei tule käyttää niissä tapauksissa, joissa potilaalla on todettu yliherkkyttä näille ainesosille. Vältä ilmakalvokontaktia aineen kanssa niin hyvin kuin mahdollista. Älä käytä puhdistus- tai kuivaavain ainesosia, jotka sisältävät fenolia (esim. eugenolia, tymolia) koska ne häiritsevät täydellistä kovettumista. Kariesleesiot (esim. täytteiden ympärillä) voidaan pysäyttää pinnoittamalla ellei haluta täytettä usia tai uusiminen ei ole mahdollista. Tässä tapauk-sessa puhdistaa käsiteltävä alue, käsittele mahdollisemman vähän ja etsaa kiille. Täydellinen täyte tällaisissa tapauksissa olisi suotavaa. Ortodontiisissa toimenpiteissä, missä suuhygieniaa on vaikea hoitaa – pin-noittaminen tarjoaa hyvän ja pysyvän suojan. Fluorikäsitteilyä pitäisi jatkaa kaikissa tapauksissa suojellakseen pinnoittamatonta hampaan pintaa kariekselta.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteidenkäyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimitta-miemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.



følger EN 26874
Bruksanvisning

Fissurit er en transparent, lysherdende fissurførsegling.
Fissurit F er en hvit, lysherdende fissurførsegling med fluor.

Bruksområder:

- førsegling/fylling av fissurer, okklusale flater og små kaviteter
- førsegling/fasader av odelagte emaljeoverflater
- sementering av kjeveortopedisk apparatur og dekking av utsatte punkter mot karies under kjeveortopedisk behandling
- førsegling av kompositt eller sementfyllinger (beskyttende lag mot fuktighet)
- førsegling av begynnende kariose lesjoner for å stoppe dem
- restaurering av små defekter i kompositt og amalgam fyllinger
- førsegling av melketenner

Påføring:

Førsegling av fissurer skal gjøres så tidlig som mulig etter at den okklusale overflaten er helt snylig for undersøkelse og det er mulig å holde området tørt. Etter tørking, rens overflaten grundig (roterende børste/reuspasta uten fluor), skyll og tørk. Der det er mulighet for begynnende karies eller usikker diagnose, utvid fissuren med et fint instrument om nødvendig.

Etsing:

Appliser **Vococid** etsgel med en kort-håret børste (kontrollert ved den blå fargen) og la den virke i 15 - 30 s avhengig av emaljetilstanden.

Skyll og tørk grundig. Den etsede emaljen skal ha et opakt og blek-hvitt utseende (kontaminasjon må unngås!) Vennligst les bruksanvisningen til **Vococid**.

Applisering:

Påfør forsiktig **Fissurit/Fissurit F** med en børste eller annet egnet instru-ment og fordel utover. Fjern eventuelle luftbobler (sonde).

Applisering med sprøyte:

Fjern den beskyttende hetten fra sprøyten. Skru på en ny kanyle på **Fissurit F** sprøyten.

For å unngå luftbobler holdes sprøyten vertikalt og press materialet frem til spissen av kanylen.

Fissurit F flyter homogent fra kanylen med et forholdsvis lett trykk. For å sikre funksjonen på den dryppefrie sprøyten må det påsees at stemplet ikke blir trukket tilbake under og etter bruk.

Appliser **Fissurit/Fissurit F** fra kanten og inn i fissuren eller kaviteten og la den penetrere i 15 - 20 s. Fjern luftbobler (for eksempel med en tynn sonde).

Lysharding

Polymeriser **Fissurit/Fissurit F** (20 - 30 s pr. flate) og kontroller førseg-lingen. Konvensjonelle herdelamper er egnet til herding av dette materi-alet. Lysintensiteten bør være min. 500 mW/cm² for herdelamper og 300 mW/cm² for LED lamper. Etterpå førsegles steder som ikke er tilstrekkelig dekket med materiale, fjern forsiktig overflødig materiale (med fin diamant). Poler hvis nødvendig (gummirolerer). Til slutt dekkes den behandlede og tilstøtende tann - hvis mulig hele tannsettet - med fluor lakk).

Lagring:

Lukk sprøyten godt umiddelbart etter bruk. Fjern kanylen fra sprøyten og sett på sprøytekapselen. For neste bruk av sprøyten, erstattes den direkte applikasjonspissen med en ny. **Fissurit/Fissurit F** skal lagres i tempera-turer mellom 4°C – 23°C og beskyttes mot direkte lys. **Fissurit/Fissurit F** skal ikke brukes etter holdbarhetsdatoens utløp.

Indikasjoner og forhåndsregler:

Et arbeidsområde som ikke kan bli tørket tilstrekkelig utgjør en risiko for (delvis) prematur tap av førseglingen. I disse tilfellene anbefales en fluor lakk eller det anbefales en førsegling med en glass polyalkenoate (ionomer) sement for å få en nærmest mulig perfekt førsegling.

Hvis den etsede overflaten er kontaminert (f.eks. av saliva), kan feste til **Fissurit/Fissurit F** reduseres. Ved kontaminasjon: rens, ets igjen i ca. 10 - 20 s, skyll og tørk.

Adhesjonen kan forsterkes etter etsing ved å bruke en bonding (ved tilfel-ler der det er vanskelig å tørke og store førseglinger).

Eksponeringen av **Fissurit/Fissurit F** til operasjonslyset må reduseres til et minimum, ellers vil polymeriseringen starte. (viskositeten oker).

Kontroller sulcus etter påføring og fjern material-rester. **Fissurit/Fissurit F** innholder Bis-GMA, diuretan dimetakrylat, BHT, Benzotriazolderivater.

Fissurit F inneholder også natriumfluorid. Skal ikke brukes på hypersensi-tive pasienter. Unngå kontakt med slimhinnen.

Ikke bruk skyllø eller tørkemidler som inneholder fenol (f.eks. eugenol, thymol) siden de vil forhindre en fullstendig polymerisering. Små kariose lesjoner (f.eks. rundt fyllinger) kan stoppes ved førsegling der-son det ikke er ønskelig eller mulig å skifte ut fyllingen. Til dette renses de nærliggende områdene, preparer så lite som mulig og ets i emaljeområdet. I disse tilfellene anbefales en førsegling av hele fyllingen. Ved kjeveortopedisk dekking i områder med dårlig tannhygiene, kan en førsegling av disse områdene gi en god og permanent beskyttelse. Områder uten fissurførsegling bør behandles med jevne mellomrom med fluor.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selv-følgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasio-nale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.



enligt EN 26874
Bruksanvisning

Fissurit är en transparent, ljushårdande fissurförsegling.
Fissurit F är en vit, ljushårdande fissurförsegling med fluor.

Användningsområden:

- försegling/fyllning av fissurer och gropar samt små kaviteter
- försegling/utjämning av skadade emaljtor
- förankring av ortodontiska hjälpmedel och övertäckning av predilektions-ställen för karies vid ortodontiska åtgärder
- försegling av fyllningar av polymera material och cement (fuktskyddsskikt)
- försegling av kariösa lesioner för att stoppa deras utbredning
- reparation av små defekter i fyllningar av polymer och amalgam
- försegling av mjölkttänder

Användningssätt:

Fissurer bör förseglas så snart som möjligt om ocklusalytorna är åtkomliga och torrläggning är möjlig. Efter torrläggning rengörs de ytor som skall förseglas mekaniskt (roterande borste/fluoridfri tandkräm), varefter de sprayas och blåstras torra. Vid initialkaries eller oklara fynd kan fissuren om så behövs vidgas med fint instrument.

Etsning:

Vococid etsgel läggs på (kontroll med hjälp av den blå färgen), arbetas in med korthårig engångspensel och får verka under 15 - 30 s beroende på emaljens egenskaper. Spraya grundligt och blåstra torrt. Den etsade emaljen skall vara opak och mattvit (ingen kontamination får ske). Följ anvisningarna för **Vococid**.

Applicering:

Applificera **Fissurit/Fissurit F** med pensel eller annat lämpligt instrument och fördela. Avlägsna eventuella luftblåsor (med en fin sond).

Applisering med spruta:

Tag bort skyddshatten från sprutan. Skruva fast en ny kanyl på sprutan med **Fissurit F**. Håll sprutan lodrätt och tryck fram material till kanylspet-sen så att inga luftblåsor finns kvar i sprutan. **Fissurit F** flyter ut genom ka-nylen i ett jämnt flöde vid lätt till måttligt tryck på sprutkolven. För bästa funktion hos den droppfria sprutan, se till att kolven inte dras tillbaka under eller efter användandet. Läggt i **Fissurit/Fissurit F** från kanten och inåt i fissuren/kaviteten och låt ma-teriolet tränga in under 15 - 20 s. Tag bort eventuella luftblåsor (t ex med en fin sond).

Hårdning:

Fissurit/Fissurit F härdas genom belysning under 20 - 30 s per applica-tionsställe. För belysning av material används vanliga polymerisations-lampor. Ljusteffekten bör ligga på minst 500 mW/cm² för halogenlampor och 300 mW/cm² för lysdioder. Kontrollera förseglingen efter hårdning. Efterför-segla på svaga punkter. Avlägsna överskott försiktigt (t ex med finirdia-mant), vid behov poleras med gummitrissa. Lägg slutligen på fluorilack som skydd på de behandlede tänderna och deras grannar. Behandla gärna hela bettet.

Lagring:

Stäng noga förpackningarna med **Fissurit/Fissurit F** direkt efter använd-ningen. Ta bort spetsen och sätt på hatten på sprutan. Vid nästa använd-ningstillfälle skall en ny spets för direktapplicering användas. **Fissurit/Fissurit F** förvaras skyddat från ljus i temperatur mellan 4°C – 23°C. Använd inte **Fissurit/Fissurit F** efter utgångsdatumet.

Tips och försiktighetsåtgärder:

Om arbetsfältet inte är ordentligt torrlagt finns risk för att för

VOCO

Fissurit/Fissurit F

(GR) Ανταποκρίνεται στο EN 26874

(CE) 0482

Οδηγίες χρήσης

Το **Fissurit** είναι ένα διάφανο, φωτο-πολυμεριζόμενο, εμφρακτικό υλικό οπών και σχισμών.

Το **Fissurit F** είναι ένα λευκό, φωτο-πολυμεριζόμενο, εμφρακτικό υλικό οπών και σχισμών με φθόριο.

Ενδείξεις:

- απόφραξη / έμφραξη οπών και σχισμών καθώς επίσης και μικρών κοιλτήτων
- απόφραξη / επικάλυψη αλλοιωμένων επιφανειών αδμαντίνης
- σταθεροποίηση ορθοδοντικών μηχανημάτων και κάλυψη περιοχών με τήση θερμόναυτου γύρου από ορθοδοντικές εφαρμογές
- απόφραξη εμφράξεων σύνθετων ρητίνων ή κοινών (προστατευτικό στρώμα ενάντια στην υγρασία)
- απόφραξη μικρών αλλοιώσεων θερμόνας
- αποκατάσταση μικρών αλλοιώσεων σε εμφράξεις σύνθετης ρητίνης και αμαλγάματος
- απόφραξη νεογλών δοντιών

Οδηγίες:

Η απόφραξη των οπών και σχισμών πρέπει να γίνεται όσο το δυνατό νεώτερα, αμέ-σως μόλις η ανατολή του δοντιού επιτρέπει θεραπεία και το στέγνωμα των επιφανε-ιών είναι οφικτό. Μετά το στέγνωμα, καθαρίστε επιμελώς τις επιφάνειες προς απόφραξη (περιτρεφόμενο βουρτσάκι / πάστα σβίλωνος χωρίς φθόριο), ξηλώ-νετε και στεγνώνετε. Σε περίπτωση αρχημένων θερμόνων ή σε αξέβαση διάγνωση, δουρεύνετε τη σχισμή με ένα λεπτό εργαλείο.

Αδροποίηση:

Εφαρμόστε το αδροποτικό ζελέ **Vococid** (με μπλε χρώμα για έλεγχο), προωθή-στε το στην επιφάνεια με κάποιο αναλόγιο πινελάκι και αφήστε το να επιδρά-σει για 15 - 30 δευτέρα ανάλογα με την κατάσταση της αδμαντίνης. Ξεπλύνετε και στεγνώνετε επιμελώς. Η αδροποιμένη αδμαντίνη πρέπει να έχει με λευκή και ματ όψη. Αποφύγετε οποιαδήποτε επιμόλυνση. Παρακολοίμετε ελέγξει τις οδηγίες χρήσης του Vococid.

Εφαρμογή:

Τοποθετήστε και απλώστε το **Fissurit/Fissurit F** προσεκτικά με πινελάκι ή με οποι-οδήποτε άλλο κατάλληλο εργαλείο. Αφαιρέστε πιθανές φυσαλίδες αέρα (π.χ. με έναν αννευτήρα).

Εφαρμογή από την ούρηγχ:

Απομακρύνετε το προστατευτικό καπάκι της ούρηγχας. Βιδώστε ένα καινούριο στόμιο εφαρμογής προς την ούρηγχ του **Fissurit F**. Για να αποφύγετε φυσαλίδες αέρα, κρατήστε τη ούρηγχ κατακόρυφα και πιέστε το υλικό μέχρι να φθάσει στο άκρο του στόμιου.

Το **Fissurit F** ρεει από το στόμιο ομοιογενώς με ελαφρά έως μέτρια πίεση.

Με σκοπό να διασφαλίσετε την σωστή λειτουργικότητα της ούρηγχας χωρίς-στά-διο (NDT) MHN τραβήξτε πίσω το έμβολο της ούρηγχας κατά την διάρκεια ή μετά την χρήση.

Εφαρμόστε το **Fissurit/Fissurit F** από τα όρια προς το κέντρο της σχισμής ή κοι-λότητας και αφήστε να διεοδιώσει για 15 - 20 δευτέρα. Απομακρύνετε οποιαδή-ποτε φυσαλίδα αέρα (π.χ. με λεπτό αννευτήρα).

Φωτο-πολυμερισμός:

Πολυμερίστε το **Fissurit/Fissurit F** για 20 - 30 δευτέρα ανά επιφάνεια και ελέγξτε την απόφραξη. Για να φωτο-πολυμερίσετε το υλικό, είναι κατάλληλος οι κλασσικές συσκευές φωτο-πολυμερισμού. Οι συσκευές αλόγυνου πρέπει να έχουν ελάχιστη φωτεινή έκδοο 500 mW/cm², οι συσκευές LED πρέπει να έχουν ελάχιστη φωτεινή έκδοο 300 mW/cm².

Επαναλάβετε την απόφραξη στις νέες περιοχές, αφαιρέστε την περίοσεια προ-σεκτικά (π.χ. με διαμάντι λειανσης) και επιβλήστε αν είναι απαραίτητο (λαστικά λειανσης). Τέλος, εφαρμόστε ένα βερνίκι φθορίου πάνω στο θεραπευμένο δόντι αλλά και στα γειτονικά του.

Αποθήκευση:

Κλείστε καλά τη ούρηγχ του **Fissurit/Fissurit F** αμέσως μετά από τη χρήση. Αφαιρέ-στε το προσταίο από τη ούρηγχ και κλείστε με το καπάκι της ούρηγχας. Πριν από την επόμενη χρήση της ούρηγχας, αντικαταστήστε το προσταίο εφαρμογής με ένα καινούριο. Φυλάξτε το **Fissurit/Fissurit F** σε θερμοκραίες μεταξύ 4°C - 23°C και προστατέψτε το από το φως. Μη χρησιμοποιείτε το **Fissurit/Fissurit F** μετά από την ημερομηνία λήξης του.

Ενδείξεις και μέτρα πρόληψης:

Πεδίο εργασίας που δεν μπορεί να στεγνώσει επαρκώς, ενέχει τον κίνδυνο (μικρή) πρόωγης αποκόλλησης της εμφράξης. Σε αυτές τις περιπτώσεις, συνιστάται η χρήση φθοριοχρω Βερνικίου ή η στεγνωτοίση με μια υαλοϊονομερή πολυαικενοϊκή κοινά μέχρι να είναι οφικτή μια τέλεια έμφραξη.

Αν η αδροποιμένη επιφάνεια μολυνθεί (π.χ. από σάλιο), η συγκόλληση του **Fissurit/Fissurit F** μπορεί να μειωθεί. Σε περίπτωση μόλυνσης, καθαρίστε, αδροποηίστε ξανά για περίπου 10 - 20 δευτέρα, ξεπλύνετε και στεγνώνετε.

Η συγκόλληση μπορεί να βελτιωθεί μετά από την αδροποίση με τη χρήση συγκολλη-τικής (σε δύοκλιες μεγιάδες εμφράξεις με διακοκλία στο στέγνωμα). Εκβέστε το **Fissurit/Fissurit F** στο φως εργασίας του προβόλα όσο το δυνατό λιγότερο, καθώς διαφορετικά ο πολυμερισμός θα ξεκινήσει (αυξάνεται το ιζέδες).

Ελέγξτε την αώλακα μετά την τοποθέτηση και απομακρύνετε την περίοσεια του υλι-κού.

Το **Fissurit/Fissurit F** περιέχει Bis-GMA, διομεθεαν-μεθακρυλικά, BHT και παράγωγα της Βεν(Τρι)αζολίνης (benzotriazolidine). Το **Fissurit F** περιέχει επίσης φθοριοχρω νετρο. Μη χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με υπερευαίσθησιες. Αποφύγετε την επαφή με το βλεννογόνο, όσο είναι δυνατό. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά και έλκναικά μέσα που περιέχουν φαινολικά ουσίες (π.χ. ευγενόλη, θυμόλη) καθώς εμπόδιζ(ουν τον πλήρη πολυμερισμό).

Αλλοιώσεις θερμόνας (π.χ. γύρω από τις εμφράξεις) μπορούν να σταματήσουν με την αντιστοίχη απόφραξη αν η αντικατάσταση της εμφράξης δεν είναι επιθυμητή ή δυνατή. Για το σκοπό αυτό καθαρίστε τις αντιστοίες περιοχές, παρασκευάστε όσο το δυνατό πιο συντηρητικά και αδροποήστε την περιοχή της αδμαντίνης. Στις περιπτώσεις αυτές συνιστάται η απόφραξη ολόκληρης της εμφράξης. Σε περιπτώσεις ορθοδοντικών θεραπειών σε περιοχές μειωμένης στοματικής υγιει-νής, η απόφραξη αυτών των περιοχών μπορεί να παρέχει καλή και μόνιμη προστα-σία.

Η φθορίωση πρέπει να ακολουθεί σε όλες τις περιπτώσεις για να προστατεύει τις μη στεγανοδοιμημένες περιοχές από θερμόνα.

Τα παρασκευάσματα μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βα-σιμμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλύουν τη δική σας εξέταση και δικήμη των προϊόντων μας προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς την δική μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρή-στη. Φυσικά, εργατώναστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώ-λησης και διανοής.

(RU) Соответствует стандартам EN 26874
Информация по применению
Разрешен к применению на территории РФ
МЗ МПР № 2006/1189

Фиссуриг представляет собой прозрачный светоотверждаемый материал для герметизации фиссур. **Фиссуриг Ф** – белый светоотверждаемый герметик фиссур с фтором.

Области применения:

- герметизация/пломбирование фиссур, ямок, а также небольших полостей;
- герметизация/облицовка поврежденных поверхностей эмали;
- закрепление ортодонтических регулирующих систем и изоляция зон с повышенным риском развития кариеса при ортодонтическом лечении;
- герметизация пломб из композита или цемента (защитный слой от влаги);
- герметизация кариозных очагов поражения для остановки их прогрессирования;
- восстановление небольших дефектов в пломбах из композита или амальгамы;
- герметизация молочных зубов.

Применение:

Герметизация фиссур должна проводиться как можно раньше, при усло-вии, что окклюзионные поверхности полностью прорезались и может быть гарантирована хорошая изоляция. После проведения изоляции гермети-зируемую поверхность очистить, по возможности механически (с по-мощью вращающейся щетки и чистящей пасты без фтора), промыть и высушить. При начальном кариесе или неявном результате после обследо-вания фиссуру раскрыть тонким инструментом.

Протравливание:

Гель для протравливания **Вокцид** нанести одноразовой кисточкой с короткой щетиной (контроль нанесения осуществляется благодаря голубому цвету) и, в зависимости от состояния эмали, оставить дей-ствовать в течение 15 - 30 с. Тщательно промыть и просушить. Прот-равленная эмаль должна выглядеть opakовой и матово-белой (исключить любую последующую контаминацию). Пожалуйста, следуйте указаниам инструкции по применению материала **Вокцид**.

Апликация материала:

Осторожно нанести **Фиссуриг/Фиссуриг Ф** на поверхность с помощью кисточки или другого соответствующего инструмента, равномерно рас-пределив и, при необходимости, удалить имеющиеся воздушные пу-зырки (зондом).

Нанесение материала из шприца:

Знать защитный колпачок со шприца. На шприц с **Фиссуриг Ф** навин-тить новую канюлю. Шприц держат вертикально и для удаления воз-душных пузырьков выдвигать материал до кончика канюли. При легком или умеренном выдвливании **Фиссуриг Ф** равномерно вы-текает из канюли. Обратить внимание: чтобы гарантировать функцио-нирование NDT-шприца, поршень во время или после применения оттягивать назад нельзя. Вносить **Фиссуриг/Фиссуриг Ф**, начиная от края фиссуры или полости, и дать время для затекания в глубину в течение 15 - 20 с. При необхо-димости удалить возникшие воздушные пузырьки (например, тонким зондом).

Полимеризация:

Фиссуриг/Фиссуриг Ф полимеризовать (20 - 30 с для каждой поверхнос-ти) и проверить герметизацию. Для фотополимеризации материала ис-пользовать стандартные полимеризационные приборы. Мощность светового потока не должна быть меньше 500 мВт/см² для галогеновой лампы и 300 мВт/см² для светодиодной. Пропушенные участки гермети-зировать дополнительно, избытки материала осторожно удалить (на-пример, алмазным финиром) и, при необходимости, поверхность отполировать (резиновым полиром). В завершение обработанные и со-седние зубы, а еще лучше весь зубной ряд, покрыть фтористым лаком.

Хранение:

После применения емкость с материалом **Фиссуриг/ Фиссуриг Ф** сразу же плотно закрыть. Снять со шприца канюлю и надеть защитный колпачок. При каждом следующем использовании шприца применять новую аппли-кационную канюлю. **Фиссуриг/ Фиссуриг Ф** хранить при температуре 4°C – 23°C в защищенном от света месте. После истечения срока годности **Фиссуриг/ Фиссуриг Ф** больше не использовать.

Указания и меры предосторожности:

При недостаточной изоляции рабочей поверхности возникает опасность преждевременной (частичной) потери герметика. В таких случаях реко-мендувано использование фтористого лака или запе-чатывания фиссуры стеклонаномерным цементом с целью дождаться возможности выполне-ния безупречной герметизации. Если протравленная поверхность загрязняется (например, слюной), в этом случае адгезия может быть значительно ослаблена. Если произошла кон-таминация, поверхность очистить, протравить вновь в течение 10 - 20 с, промыть и высушить.

Адгезия может быть улучшена, если после протравливания использовать бондинг (сложные случаи или при выполнении расширенной герметиза-ции).

Фиссуриг/Фиссуриг Ф может лишь короткое время находиться под вклю-ченным операционным светильником, поскольку иначе начинается его по-лимеризация (повышается вязкость). После работы проверить зубоденерную борозду и, при необходимости, удалить имеющиеся остатки материала.

Фиссуриг/Фиссуриг Ф содержит Bis-GMA, диуретан-диметакрилат, BHT, бензо триазолдериват, а **Фиссуриг Ф** дополнительно фторид натрия. Не применять материал у пациентов с аллергией на эти компоненты. По воз-можности избежать контакта со слюнистой. Не использовать чистящие и высушающие средства, содержащие фенольные субстанции (напри-мер, азнон, тмюл), так как они препятствуют полной полимеризации ма-териала.

Очаги кариозного поражения (например, вокруг пломб) могут быть ста-новлены с помощью герметизации, в случаях, когда замена пломбы неже-лательна или является невозможной. Для этого очистить соответствующие участки, при возможности провести минимальное препарирование и про-травливание в пределах эмали. В таких случаях рекомендуется полное за-печывание пломбы.

При ортодонтическом лечении герметизация мест с ограниченньм досту-пом для гигиены может обеспечить надежную и длительную защиту.

Во всех случаях следует и далее проводить мероприятия по флюориза-ции, чтобы защитить незапечатанные поверхности зубов от кариеса.

(PL) Spełnia warunki normy EN 26874
Instrukcja użycia

Fissurit to przezierny światłoutwardzalny uszczelniacz do brzd.
Fissurit F to biały światłoutwardzalny uszczelniacz do brzd w kolorze białym z do-datkim fluoru.

(HU) Megfelel az EN 26874-nek
Használati utasítás

A **Fissurit** egy transzparens fényre kötő barázdázáró.
A **Fissurit F** fehér, fényre kötő barázdázáró mely fluoridot ad le.

(CZ) Odpovídá normě EN 26874
Návod k použití

(HU) Megfelel az EN 26874-nek
Használati utasítás

A **Fissurit** egy transzparens fényre kötő barázdázáró.
A **Fissurit F** fehér, fényre kötő barázdázáró mely fluoridot ad le.

Fissurit je transparentní, světlem tuhnoucí pečetidlo fisur.
Fissurit F je bílé, světlem tuhnoucí pečetidlo fisur s fluoridy.

Indikace:

- pečetení/vyplnění prohlubní a fisur, i malých kavít
- uszczelnianie/licowanie uszkodzonych powierzchni szkliva
- Mocowanie systemów ortodontycznych oraz pokrycie miejsc narazonych na wystąpienie próchnicy podczas leczenia ortodontycznego.
- Uszczelnianie wypełnień kompozytowych lub cementów (warstwa chroniąca przed dostępem wilgoci).
- Uszczelnianie ubytków próchnicznych celem powstrzymania postępu choroby.
- Naprawa niewielkich uszkodzeń kompozytowych i amalgamato-owych.
- Uszczelnianie zębów mlecznych.

Sposób użycia:

Brzdy należy uszczelniać możliwie wcześniej, gdy tylko proces wyrzynania zęba umożliwila leczenie i odpowiednią kontrolę wilgoci (cała powierzchnia zęba owładniona zębami znajdująca się powyżej dziąsła). Po wysuszeniu należy dokłaćnie mechanicznie oczyścić uszczelniana powierzchnie (szczotki obru-towe/pasty bezfluorowe), a następnie spryskać wodą i osuszyć. W przypadku uszkodzeń próchnicznych we wstepnej fazie lub niepewnego rozpoznania na-leży, w razie potrzeby, poszerzyć brzdę przy pomocy delikatnego narzędzia.

Wytrawianie:

Nanieść żel wytrawiający **Vococid** (w kolorze niebieskim, celem lepszej kon-trolni aplikacji) jednorazową szcoteczką o krótkim włosiu i w zależności od stanu szkliva pozostawić na 15 do 30 sekund. Dokładnie spryskać wodą, a następnie osuszyć. Wytrawione szklivo powinno być nieprzezierno oraz mieć matowo-białą odcień (uniknąć zanieczyszczenia tak przygotowanej po-wierzchni). Stosować się do wskazówek zawartych w instrukcji preparatu **Vococid**.

Aplikacja:

Ostrożnie nanieść i rozprowadzić preparat **Fissurit/Fissurit F** przy pomocy szcoteczki lub innego odpowiedniego narzędzia. Pęcherzyki powietrza na-leży usunąć (np. przy pomocy cienkiej kaniuli).

Aplikacja ze strzykawki:

Zdjąć ze strzykawki kapturek ochronny. Nakręcić nową kaniulę na strzy-kawkę **Fissurit F**. Celem usunięcia ewentualnych pęcherzyków powietrza, trzymać strzykawkę pionowo i wysysnąć materiał do szczytu kaniuli.

Niewielki lub średni nacisk na tłoczek strzykawki powoduje wypływ homo-genej masy materiału **Fissurit F** z kaniuli.

W trakcie luzu po skończonej aplikacji nie odciągać tłoczka strzykawki, gdyż może to spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie mechanizmu „non-dripping”

Fissurit/Fissurit F należy nanosić od brzegu szczeliny lub ubytku i pozos-tawiać na 15 - 20 sekund. Pęcherzyki powietrza usunąć (np. przy pomocy cienkiej sondy).

Utwardzanie światłem:

Każdą powierzchnię, na którą naniesiono materiał **Fissurit/Fissurit F**, polimeryzować przez 20 - 30 sekund, a następnie sprawdzić jej szczelność. Polimeryzacja można prowadzić stosując konwencjonalne urządzenia poli-merzujące. Natężenie światła lampy powinno wynosić co najmniej 500 mW/cm² dla lamp halogenowych i 300 mW/cm² dla lamp diodowych. Niedostatecznie wypełnienie miejsca uszczelnić ponownie, ostrożnie usu-nąć nadatki materiału (np. przy pomocy wykończeniowych narzędzi dia-mentowych), a w razie potrzeby wypolerować opracowywane powierzchnie (polerka gumowa). Następnie pokryć zęuby i sąsiednie zęby, a w miarę możliwości całe uzębienie, lakierem fluorowym.

Przechowywanie:

Bezppośrednio po użyciu materiału **Fissurit/Fissurit F** należy dokładnie zam-knąć strzykawkę. Usunąć kaniulę ze strzykawki i zamknąć ją nakrętką. Przed kolejnym użyciem strzykawki nałożyć nową końcówkę do bezpośredniej apli-kacji.

Materiał **Fissurit/Fissurit F** należy przechowywać w temperaturze 4°C - 23°C z dala od źródeł światła. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Infomacje dodatkowe i środki ostrożności:

Brak możliwości wystarczającego osuszenia miejsca uszczelnianego wiąże się ze zwiększonym ryzykiem (częściowej) przedwczesnej utraty szczelności. W takich przypadkach zaleca się zastosowanie lakieru fluorowego lub cementu szklakomonomerowego do momentu uzyskania idealnej szczelności. Zanieczyszczenie wytrawionej powierzchni (np. śliną) może zmniejszać adhezję materiału **Fissurit/Fissurit F**. W takim przypadku należy oczyścić i ponownie wytrawić powierzchnię przez 10 - 20 sekund, a następnie spryskać wodą i osuszyć.

Lepszą adhezję preparatu do wytrawionej powierzchni można uzyskać stosując materiał łączący (np. w przypadku utrudnionej kontroli wilgoci, rozległych uszczelnień).

Nie należy wystawiać materiału **Fissurit/Fissurit F** na działanie światła lampy operacyjnej przez dłuższy czas, gdyż inicjuje to proces polimeryzacji (wzrost lepkości).

Po aplikacji materiału skontrolować brzdę i usunąć ewentualne nadatki materiału.

Fissurit/Fissurit F zawiera Bis-GMA, dimetakrylan diuretanu, BHT oraz pochodne benzotriazolu. **Fissurit F** zawiera dodatkowo fluorek sodu. Nie stosować u pacjentów z rozpoznaną nadwrażliwością na jakikolwiek składnik preparatu. W miarę możliwości unikajć kontaktu z błonami śluzo-owymi. Do czyszczenia i osuszania nie stosować środków zawierających związki fenolowe (np. eugenol, tymol), gdyż uniemożliwiają one pełną polimeryzację.

Rozwój ubytków próchnicznych (np. w bezpośredniej okolicy wypełnień) można zatrzymać poprzez ich właściwe uszczelnienie, jeśli ponowne wykonanie wypełnienia jest nieopóźadanie lub niemożliwe. W tym celu należy oczyścić zajęte obszary, opracować ubytek metodami minimalnie inwazyjnymi i wytrawić obszar szkliva. W takim przypadku zaleca się uszczelnienie całej powierzchni wypełnienia.

W jamie ustnej pacjentów leczonych ortodontycznie występują trwałca ograniczonej higieny, których uszczelnienie może zapewnić dobrą i trwałą ochronę. W żadnym przypadku nie należy zgrynować z fluoryzacją, chroniącej nieopadane uszczelnieniu powierzchni zębów przed rozwo-jem próchnicy.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczo-nych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniją Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzial-ność za ich prawidłowe użycie należy całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostar-czania i sprzedaży produktów.

Fluoride by méla ve všech případech pokračovat, aby ochránila před vznikem zubního kazu i napečetěná místa.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné infor-mace o použití - uštní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezavázáme. Na naše informace/ návody se nemůžeme odvolávat v pří-padě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich pre-parátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

(HU) Megfelel az EN 26874-nek
Használati utasítás

A **Fissurit** egy transzparens fényre kötő barázdázáró.
A **Fissurit F** fehér, fényre kötő barázdázáró mely fluoridot ad le.

(CZ) Odpovídá normě EN 26874
Návod k použití

A **Fissurit** je transparentní, světlem tuhnoucí pečetidlo fisur.
A **Fissurit F** je bílé, světlem tuhnoucí pečetidlo fisur s fluoridy.

Indikace:

- pečetení/vyplnění prohlubní a fisur, i malých kavít
- uszczelnianie/licowanie uszkodzonych powierzchni szkliva
- Mocowanie systemów ortodontycznych oraz pokrycie miejsc narazonych na wystąpienie próchnicy podczas leczenia ortodontycznego.
- Uszczelnianie wypełnień kompozytowych lub cementów (warstwa chroniąca przed dostępem wilgoci).
- Uszczelnianie ubytków próchnicznych celem powstrzymania postępu choroby.
- Naprawa niewielkich uszkodzeń kompozytowych i amalgamato-owych.
- Uszczelnianie zębów mlecznych.

Sposób użycia:

Brzdy należy uszczelniać możliwie wcześniej, gdy tylko proces wyrzynania zęba umożliwila leczenie i odpowiednią kontrolę wilgoci (cała powierzchnia zęba owładniona zębami znajdująca się powyżej dziąsła). Po wysuszeniu należy dokłaćnie mechanicznie oczyścić uszczelniana powierzchnie (szczotki obru-towe/pasty bezfluorowe), a następnie spryskać wodą i osuszyć. W przypadku uszkodzeń próchnicznych we wstepnej fazie lub niepewnego rozpoznania na-leży, w razie potrzeby, poszerzyć brzdę przy pomocy delikatnego narzędzia.

Wytrawianie:

Nanieść żel wytrawiający **Vococid** (w kolorze niebieskim, celem lepszej kon-trolni aplikacji) jednorazową szcoteczką o krótkim włosiu i w zależności od stanu szkliva pozostawić na 15 do 30 sekund. Dokładnie spryskać wodą, a następnie osuszyć. Wytrawione szklivo powinno być nieprzezierno oraz mieć matowo-białą wygląd. Uniknąć zanieczyszczenia tak przygotowanej po-wierzchni. Stosować się do wskazówek zawartych w instrukcji preparatu **Vococid**.

Aplikacja:

Ostrożnie nanieść i rozprowadzić preparat **Fissurit/Fissurit F** przy pomocy szcoteczki lub innego odpowiedniego narzędzia. Pęcherzyki powietrza na-leży usunąć (np. przy pomocy cienkiej kaniuli).

Aplikacja ze strzykawki:

Zdjąć ze strzykawki kapturek ochronny. Nakręcić nową kaniulę na strzy-kawkę **Fissurit F**. Celem usunięcia ewentualnych pęcherzyków powietrza, trzymać strzykawkę pionowo i wysysnąć materiał do szczytu kaniuli.

Niewielki lub średni nacisk na tłoczek strzykawki powoduje wypływ homo-genej masy materiału **Fissurit F** z kaniuli.

W trakcie luzu po skończonej aplikacji nie odciągać tłoczka strzykawki, gdyż może to spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie mechanizmu „non-dripping”

Fissurit/Fissurit F należy nanosić od brzegu szczeliny lub ubytku i pozos-tawiać na 15 - 20 sekund. Pęcherzyki powietrza usunąć (np. przy pomocy cienkiej sondy).

Utwardzanie światłem:

Każdą powierzchnię, na którą naniesiono materiał **Fissurit/Fissurit F**, polimeryzować przez 20 - 30 s na każdém pečeteném miejscu a poté zkontrolujcie. Pro vytvrzenie tohoto materiálu svetlém jsou vhodné běžné polymerační přístroje. Světelný výkon halogenových přístrojů by měl být alespoň 500 mW/cm² a u LED přístrojů by měl být nejméně 300 mW/cm². Deficitní plochy pečette opakované, přebyteky pečlivě odstraňte (např. diamantem pro finishing) a je-li to nutné, vyleštěte (gumovým lešticím kotoučkem). Poté aplikujte fluoridový nátr̄r na léčené i sousední zuby.

Vytvrzování světlem:

Fissurit/Fissurit F polymerujte po dobu 20 - 30 s na každém pečeteném místě a poté zkontrolujte. Pro vytvrzení tohoto materiálu světlem jsou vhodné běžné polymerační přístroje. Světelný výkon halogenových přístrojů by měl být alespoň 500 mW/cm² a u LED přístrojů by měl být nejméně 300 mW/cm². Deficitní plochy pečette opakované, přebyteky pečlivě odstraňte (např. diamantem pro finishing) a je-li to nutné, vyleštěte (gumovým lešticím kotoučkem). Poté aplikujte fluoridový nátr̄r na léčené i sousední zuby.

Utwardzenie światłem:

Na każdym powierzchni, na którą naniesiono materiał **Fissurit/Fissurit F**, polimerizujcie przez 20 - 30 s na każdym pečeteném miejscu a poté zkontrolujcie. Pro vytvrzenie tohoto materiálu světlem jsou vhodné běžné polymerační přístroje. Světelný výkon halogenových přístrojů by měl být alespoň 500 mW/cm² a u LED přístrojů by měl být nejméně 300 mW/cm². Deficitní plochy pečette opakované, přebyteky pečlivě odstraňte (např. diamantem pro finishing) a je-li to nutné, vyleštěte (gumovým lešticím kotoučkem). Poté aplikujte fluoridový nátr̄r na léčené i sousední zuby.

Utwardzenie światłem:

Na każdym powierzchni, na którą naniesiono materiał **Fissurit/Fissurit F**, polimerizujcie przez 20 - 30 s na każdym pečeteném miejscu a poté zkontrolujcie. Pro vytvrzenie tohoto materiálu světlem jsou vhodné běžné polymerační přístroje. Světelný výkon halogenových přístrojů by měl být alespoň 500 mW/cm² a u LED přístrojů by měl být nejméně 300 mW/cm². Deficitní plochy pečette opakované, přebyteky pečlivě odstraňte (např. diamantem pro finishing) a je-li to nutné, v

